

SLOVENIA

ISSN 1448-8175

Australia Post print approved
PP 534387/00013



SOUTH AUSTRALIA

ISSUE No. 55 Spring / pomlad 2010

NEWSLETTER

President's Address

Welcome to the Spring edition of the club newsletter.
Another financial year is behind us. Through the dedication and hard work of the committee, I am happy to report that the results of the last year were very successful. I thank the committee members for the many hours of service they volunteer which continue to keep the club a viable centre for us all to enjoy. The next financial year is looking very promising with a number of new groups expressing interest in booking our hall. The results of these enquiries remain to be seen.

Annual General Meeting.

Our Annual General Meeting was held on the 8th of August and I thank all members who were able to attend. I am sure you will agree with me that this was one of our shortest meetings for a long while! Our four executive appointments continue into their second year and all other committee members were happy to continue. We welcome back to the committee Mr Rudi Perkovič, a well known member of the club. We look forward to working with Rudi.

It is with sadness that we farewell Mr Frank Končina who, after many years of tireless service, is retiring from the committee. On behalf of the committee and all members of the club, we thank Frank for the work he has carried out over many years for the benefit of the club and our community. He will be sorely missed.

Coming Events.

We have decided to have a barbeque picnic! All members and friends are warmly invited to join us on Sunday 3rd October at Sandy Creek. Please listen to the Slovenian radio program for details or ask any of the

committee members at the club.

In December, a group of musicians from Slovenia will be touring Australia and will perform in our club. Details are currently being finalised.

On behalf of the committee, I thank all members and friends who have contributed to the continued success of the club through their membership, attendance and commitment to our community in the past and into the future.

We hope that all fathers had a wonderful Father's Day and wishing you all continued health and happiness.

Best Wishes,

Danilo Kresevič

Prireditve / Upcoming functions at Slovenian Club Adelaide

September 5	Očetov dan večerja / Father's Day
September 12	Balinanje / Bocce competition
September 15	Dan Sončnic / Sunflower Day
October 3	Piknik / Picnic
October 4	Balinanje / Bocce competition
October 20	Dan Sončnic / Sunflower Day
November 14	Radio BBQ
November 14	Balinanje / Bocce competition
November 17	Dan Sončnic / Sunflower Day

Slovenia South Australia:

Input and involvement from all Australian Slovenians is welcomed and encouraged.

Slovenia South Australia Newsletter email contacts:

aivatovec@westnet.com.au

rosemary.poklar@dsto.defence.gov.au

contributions:

Florjan Auser
Danilo Kresevič
Nives Kresevič
Tomo Leš
Rosemary Poklar
Vinko Rizmal
Adrian Vatovec
Cassandra Vatovec

Sources: include STA, Slovenia News, Radio Slovenija, Sinfo, 24ur.com, Delo, Mladinska knjiga, SiOL.net, The Slovenia Times, Slovenske Novice, Jana.

Slovenia South Australia sponsors:

- Slovenian Club Adelaide
- Office for Slovenians Abroad, Ljubljana, Slovenia

Contributions are being sought from the Slovenian community for Issue No.56 of The Slovenia South Australia Newsletter.

Copies of Slovenia South Australia newsletter are lodged with the National Library of Australia, State Library of South Australia, and the National Library of Slovenia (NUK).

Radio Committee Slovenian Radio

Contact the Slovenian 5EBI radio broadcast committee or the appropriate program presenter if you wish to acknowledge someone's birth, birthday, death, engagement, wedding, anniversary, get well wishes,

achievement or some other community announcement.

Tune into FM 103.1mhz.
Internet: www.5ebi.com.au

The Slovenian program broadcasting in Adelaide for over 30 proud years.

Glasba - Music

Slovenian Choir Adelaide (Slovenski pevski zbor Adelaide) rehearsals every second Sunday at 4.00pm, in the clubrooms.

V Dolini Tihi

(Narodna pesem)
V dolini tihi
Je vasica mala,
V večernem mraku
Vse že mirno spava,
Le eno okno
Še odprto je
Na njem slonelo
Žalostno dekle.

Vse že spava,
Samo mesec sveti
Tja na okno
Otožnemu dekletu
In jo sprašuje
Zakaj da še ne spi,
Zakaj tak' grenke
Solze briše si.

Slavček pel je,
Pel je pesem svojo,
Jaz tajila
Sem ljubezen svojo
Al' on odšel je
Odšel je daleč proč,
Zapel zavriskal
Je v tiho noč.

COMMITTEE LUNCH

The traditional end-of-committee lunch was held on July 29 at the Walkers Arms Hotel, Walkerville.



Committee members and partners along with other people who actively contributed to our Slovenian community in some way over the past year were

rewarded with a splendid smorgasbord lunch and drinks. All agreed how wonderful the food tasted and to the large range on offer to cater for everyone's needs. Can't say enough about the great food!

If you are thinking of becoming actively involved in our community the reward of these annual lunches is a good enough reason in itself.

New Committee

At Slovenian's club Annual General Meeting held on August 8 a new committee was endorsed by members for 2010/11.

Office bearers -

President – Danilo Kresevič
Vice-President – Milan Vrabec
Secretary – Cvetka Jamnik
Treasurer – Danica Kaluža

Committee members –

Branko Kresevič
Antonia Zupančič
Nikolas Kodele
Ernest Sapač
Milka Sapač
Magda Rother
Marjo Jenko
Izidor Strgar
Rudi Perkovič
Alda Batista
Katica Segulin
Ivan Cafuta

SLOVENIANS IN AUSTRALIA

In August we were visited by Miha Koderman who is undertaking a doctoral thesis concerning Slovenians in Australia.



Miha Koderman looking through back issues of Slovenia South Australia newsletters in Adelaide.

Miha was in Australia for five months, between March to August 2010, undertaking field research by visiting Slovenian communities throughout Australia. His research is sponsored by

the University of Primorska, Science and Research Centre of Koper, Slovenian Research Agency and supported by his own financial means.

A part of Miha's research entails completing a short questionnaire entitled "Roots Tourism: Slovenians in Australia" which you are encouraged to fill out. The questionnaire, in English or Slovenian, can be downloaded from the [glasslovenije](http://glasslovenije.com.au) website - www.glasslovenije.com.au

A fascinating point Miha made was an example of how highly Slovenian ancestry is considered in the job market in the USA's north-east. Slovenians are renowned for their high work ethic and it is considered a major plus to state that you are of Slovenian origin in the job application.

All the best Miha in writing up your thesis back in Slovenia.

BALINARSKEGA TEKMOVANJE

Zmagovalci balinarskega tekmovanja v čas dneva samostojnosti Republike Slovenije za leto 2010 so Jože Pahor in Onorina Bersan. Čestitamo.

NEW Australian Slovenian Books / DVDs

Anthology of Slovenian Artists and Sculptors in Australia

The Anthology presents the lives, works and colour reproductions of 75 Slovenian artists in Australia.

Book price: hard cover \$160.00,
Soft cover \$100 plus \$13.00 postage.

DVD is \$25.00 plus \$4.00 postage

Chronicle of Slovenian Schools and Slovenian Language Teachers in Australia

Book price: hard cover \$210.00,
Soft cover \$170.00 plus postage \$17.00.

DVD is \$25.00 plus \$4.00 postage

To order:

Please send cheque/money order to
Draga Gelt, 37 Ashton Rd.,
Ferntree Gully, VIC, 3156

Dan Drzavnosti Republike Slovenije - Slovenian National Day

Slovenian National Day (Dan Drzavnosti Republike Slovenije) falls on June 25 each year and it commemorates Slovenia's declaration of independence from Yugoslavia in 1991. Slovenia's declaration jumpstarted the Ten-Day War, which it eventually won, with its former overseer Yugoslavia. Slovenian National Day is not to be confused with Slovenia's Independence and Unity Day (Dan samostojnosti in enotnosti), which is celebrated each year on December 26 in honour of the 1990 plebiscite in which 88.2% of all Slovenian voters were in favor of Slovenia becoming a sovereign nation.

This year Slovenian Club Adelaide celebrated Slovenian National Day on June 27 with a cultural program held in an atmosphere of goodwill and an abundance of excellent food for all to enjoy.



left – Danilo Kresevič, Anita and Peter Schneider in Slovenian national costume



top – Slovenian Choir Adelaide



Vida Končina and Frank Končina



Ivan Legiša



Emil Borlak and Frank Končina



Slovenec Slovencu

Za Dan Državnosti Republike Slovenije



V DELO časopis Slovenija, stran 2, Junij 24, 2010.

Facebook komentar:

Prekrasno. Čestitam vsem adelaidskim Slovencem, ki se tako lepo spomnijo svoje domovine! Nekateri ste celo rojeni tam a ne morete zatajiti svojih korenin. Govorite slovensko, negujete slovensko kulturo in običaje, druga in celo tretja generacija spoštuje domovino svojih prednikov. Kdor tega ne doživi, tudi ne more čutiti nobenih emocij do teh ljudi. Sploh pa ne večina prebivalcev Slovenije, ki se tako mačehovsko obnaša do svoje zemlje.

Stanka Gregorič
Maribor, Slovenija
Junij 25, 2010.

Miss Universe Australia 2010



Chantel Zupančič Flavel at Slovenian Club Adelaide.

Congratulations to Chantel Zupančič Flavel in reaching the Miss Universe Australia final held in Sydney, June 2010, as one of three Miss South Australia representatives in the quest.

36th Annual Slovenian Concert



A variety of opportunities to Reconnect to Slovenia in Sydney on 1st to 3rd October 2010, Friday, Saturday, and Sunday.

Events held will include:

- Slovenian short film festival
- accordion face off
- potica competition
- Slovenian photo exhibition/competition
- community market - showing off artisan wares
- the Annual Slovenian Concert
- community mass

The events will be spread across St Rafael Slovenian mission, Merrylands as well as the two community clubs, Triglav and Slovensko Drustvo.

Contact information

Email: info@reconnect2slovenia.com

Phone: 02 9869 2849, ask for Irene Stariha.

Website:

<http://www.reconnect2slovenia.com/>

Veleposlaništvu RS v Canberri

Drage rojakinje in rojaki!

Višja sila je hotela, da je moral g. Jure Gašparič, dosedanji začasni odpravnik poslov na Veleposlaništvu Republike Slovenije v Canberri, nepričakovano in na hitro zapustiti svoje delovno mesto, glede katerega je imel veliko spodbudnih načrtov in misli. V začetku julija sem tako z ministrstva prejel povabilo oziroma vprašanje, ali bi bil Jureta pripravljen nadomestiti in v pol leta izvesti naloge, ki ostajajo po njegovem odhodu. Odločitev je padla v pičlih dveh dneh, potovanje pa se je začelo že čez mesec.

Najprej mi torej dovolite, da vas tudi sam pristrčno pozdravim in se vam čisto na kratko predstavim. Nekateri ste me lahko spoznali že leta 2002, ko sem kot predstavnik Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu obiskal večino

slovenskih ustanov in jim predstavil delo Urada ter možnosti sodelovanja z njim. Hkrati sem se takrat tudi sam veliko naučil in prav zato je bila zelo na hitro sprejeta odločitev o odhodu v Avstralijo mnogo lažja. Kot novinar, raziskovalec in uradnik sem se s Slovenci po svetu ukvarjal od leta 1991, najboljše sem spoznal skupnosti rojakov v Južni Ameriki, deloma tudi po Evropi, Afriki in bivši Jugoslaviji. Veliko je k temu poznavanju prispeval moj položaj na Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu, kjer sem bil več let odgovoren za delo s Slovenci v čezoceanskih in evropskih državah ter za odnose s slovenskimi izseljenskim ustanovami v Sloveniji.

Tri leta po obisku v Avstraliji, leta 2005, sem bil imenovan za Generalnega konzula RS v ameriškem Clevelandu, kjer sem si štiri leta prizadeval za večjo povezanost ameriških Slovencev z matično domovino, pa tudi (ali celo predvsem) med seboj. Morda zdaj zveni že kot fraza, pa vendar, tudi v Ameriki sem se ogromno naučil in dodobra spoznal tamkajšnje slovenske skupnosti v različnih mestih in zveznih državah.

V Avstralijo prihajam z enim samim glavnim namenom: »normalizirati«
trenutno nedorečeno situacijo. V prvi vrsti to pomeni izvedbo selitve veleposlaništva na novo lokacijo, kjer bosta v isti hiši pisarna veleposlaništva in pa rezidenca bodočega veleposlanika. Postopek je dokaj zamuden, zato ne pričakujem, da bi pisarna lahko začela normalno delovati pred sredino septembra. Seveda boste o novi lokaciji in vseh ostalih podrobnostih obveščeni takoj, ko bo to mogoče. Ker je konzularno delo zastalo že sredi junija, me je pričakala tudi zajetna »dediščina«
neodprtih pisemskih ovojnic z različno dokumentacijo. Moja naslednja naloga bo torej kolikor mogoče hitro nadoknaditi dvomesečno nedelovanje ambasade, kar bo vsekakor podvig posebne vrste...

Ob tej priložnosti bi rad izrekel in zapisal velikanski HVALA častnemu generalnemu konzulu g. Alfredu Brežniku, ki je v kritičnih trenutkih priskočil na pomoč in odgovarjal na naša številna vprašanja ter tako vsaj nekoliko omilil težko situacijo. Dragi prijatelji, čeprav vem, da je ob tolikih menjavah, ki se v zadnjem času dogajajo na veleposlaništvu, verjetno težko pričakovati od vas zaupanje, upam, da bom uspel z vami vzpostaviti in ohraniti kar seda plodne, koristne in - kar je najpomembnejše - prijateljske stike. Ne morem vam obljubiti, da bo moje

delo idealno, lahko pa vam dam besedo, da se bom na vso moč trudil, da bi bilo čim bližje temu. V naprej se vam zahvaljujem za vaše razumevanje in se veselim srečanj z vami!

Dr. Zvone Žigon, pooblaščen minister, začasni odpravnik poslov
Canberra, avgust 2010

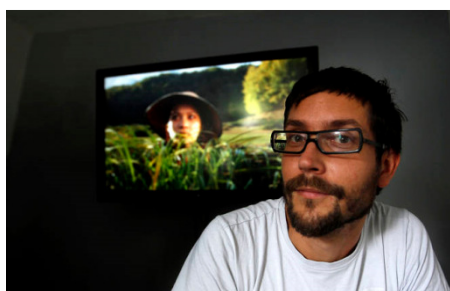
Australian Visit Minister for Slovenians Abroad Dr. Boštjan Žekš – but no Adelaide!

Slovenian Minister for Slovenians Abroad Dr. Boštjan Žekš will be visiting Slovenian communities from September 24 to October 3 in Geelong, Melbourne, Brisbane, Gold Coast, Canberra, Sydney and Wollongong but unfortunately he has not made the time to visit the Slovenian community in Adelaide and Perth.

Please refer to the community consultation process for South Australia's Strategic Plan in the Letters to the editor section of this newsletter (p.15) in how to engage a community.

Zmagal slovenski Lovec oblakov v Sydneyju

Film *Lovec oblakov* Mihe Knifca je bil izbran za najboljši film festivala NAFA Show-fest International, ki je v ponedeljek potekal v Sydneyju. Za nagrado se je potegovalo še sedem avstralskih in ameriških kratkih filmov.



Miha Knific, foto: Matej Družnik/Delo

Sydney - Nagrada je vredna 5.500 avstralskih dolarjev (3.800 evrov) in vključuje nekatere produkcijske in postprodukcijske storitve.

V filmu *Lovec oblakov* je avstralsko občinstvo v svet iluzije, v leto 2147, popeljala igralska zasedba, ki jo sestavljajo Boris Cavazza, Sebastjan Cavazza, Emil Cerar in drugi. Film je nastal v koprodukciji s Filmskim skladom RS in studiom Arkadena, so sporočili iz produkcijske hiše Start film

produkcija.

Produkcijske storitve namerava Miha Knific porabiti predvsem pri celovečercu *Vztrajane/Persevaranse*. Film bo prinesel skupek zgodb, ki na prvi pogled govorijo o različnih ljudeh in situacijah, čeprav jim je skupna ujetost v okove skupnosti. Zgodbe se dogajajo na različnih koncih sveta, med ameriški vojniki v Vietnamu, med prostitutkami na italijanski obvoznici, na mladinskem tekmovanju v latinsko-ameriških plesih, na šolskem izletu v Benete, eno od zgodb pa bodo posneli v Avstraliji z aborigini.

Slovenian Short Film Awarded in Australia Sydney, 18 August (STA)

"Lovec oblakov" (The Cloud Catcher), a 2009 short sci-fi drama by Slovenia's Miha Knific, was selected best film at the NAFA Show-fest International festival in Sydney. The other seven finalists were US and Australian films.

Minister Žekš na X. Vseslovenskem srečanju v DZ

Danes je v Državnem zboru RS potekalo že deseto Vseslovensko srečanje. Naslov letošnjega srečanja je »Skupni slovenski kulturni, gospodarski in znanstveni prostor: realnost ali utopija?«.

Minister dr. Žekš je v uvodu nagovoril zbrane in dejal, da prinaša srečanje simboličen pomen povezav Slovencev iz celega sveta, in poudaril pomen kulture, ki je eno od prioritetnih področij dela Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu. Poleg tega je izpostavil tudi druga, novejša področja, kot so krepitev sodelovanja na področju gospodarstva, znanosti in povezovanja mladih generacij Slovencev v tujini.



Minister Žekš je še izrazil željo po bolj intenzivnejših stikih in obiskih Slovencev

iz tujine. Ob 20. obletnici samostojne države bo Urad v sodelovanju z Slovensko turistično organizacijo prihodnje leto v Sloveniji pripravil posebno srečanje za čim večje število v tujini živečih Slovencev.

Slovenians Abroad Discuss Common Cultural and Economic Space

Ljubljana - Slovenians living abroad gathered at the 10th annual meeting in the National Assembly on Thursday, discussing the ties among Slovenians at the cultural, economic and scientific levels. They stressed the importance of cooperation with Slovenian scientists living abroad, of identity and the role of the youth.

According to National Assembly Speaker Pavel Gantar, the task and goal of Slovenia to preserve its identity, language and culture and to boost cooperation between Slovenians abroad and in the homeland will surely be easier to achieve with a synergy of cultural, scientific, educational and economic space.

"Culture is our strength," said Minister for Slovenians Abroad Boštjan Žekš, while also stressing the role of scientists living abroad and the cooperation with the youth in all fields. He further called on Slovenians living abroad to visit Slovenia more often.

The president of the parliamentary Commission for Slovenians Abroad, Miro Petek, meanwhile noted that all political colours and ideologies should stand together when it came to national interests like that of preserving the language, culture and identity.

Moreover, Florjan Auser of the Slovenian Media House in Australia, said such a common Slovenian space was only possible if all the players in Slovenia worked together.

The meeting was accompanied by a cultural programme, a book launch and exhibition in the National Assembly on the history of Slovenians in Bosnia-Herzegovina.

X.VSESLOVENSKEA SREČANJA

1. julij 2010

velika dvorana Državnega zbora RS

Florjan Auser
govor

**Slovenstvo po svetu je kot slabo
fiksirana fotografija
- je proces mogoče ustaviti?**

Spoštovani predsednik Državnega Zbora gospod Pavel Gantar, spoštovani minister dr. Boštjan Žekš, spoštovani predsednik Komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu g. Miro Petek, spoštovani Slovenci po svetu in zamejstvu, drage Slovenke in Slovenci doma v sončni deželi pod Alpami.

Slovenstvo po svetu je kot slabo fiksirana fotografija -
je proces mogoče ustaviti?

Nenavaden naslov prispevka so mi dejali. Mnogi od vas ste imeli staro "boksovko", malo premožnejši, staro lajko. Manj pa vas je črno-bele fotografije izdelovalo v domači kopalnici pri rdeči luči. Čar teh skrivnostnih trenutkov je bilo počasno prihajanje fotografije na fotopapir. Fotografijo je bilo potem treba še fiksirati, saj če ta postopek ni bil dobro opravljen, je slika zbledela. Naše stare fotografije, opravljene po navadi v škafli za čevlje, počasi bledijo in izginjajo, a ne le zaradi slabega fiksiranja, ampak ker jim ne namenimo nobene nege in zaščite.

Slovenstvo po svetu je nekaj podobnega kot fotografija v nastajanju in ob tem opravljena v škaflo. Prišli smo v tuje dežele in se počasi razvili v dobro sliko. Vključevali in vključili smo se v okolje, kamor smo prišli. Gradili smo svoje lastne domove, s prostovoljnimi deli in finančnimi prispevki gradili cerkvene objekte in društva, prirejali smo zabave in učili najprej sebe tujega in sočasno otroke slovenskega jezika.

Pripovedovali smo otrokom lepe zgodbe o domači grudi ter jim v glavo nežno položili ljubezen do domovine, od koder smo prišli. Otrokom smo omogočili najboljše šolanje v deželah, kjer smo se naselili, odrekli smo se vsemu, kar bi onemogočilo našo vizijo.

To je bilo šolanje, ki si ga sami nismo mogli zamisliti niti v sanjah, saj so nam grozote druge vojne to onemogočile. Delali smo v tujih rudnikih, sekali sladkorni trs v nemogočih pogojih, gradili smo mogočne objekte v tujih

deželah, prijeli smo za vsako delo. Vse smo storili za to našo drugo, tretjo generacijo, da se lahko danes Slovenci po svetu s ponosom ozremo nazaj na prehojeno pot in gledamo na svoje visoko izobražene potomce, ki so uspešni zdravniki, znanstveniki, uspešni politiki ali podjetniki povsod po svetu in so lahko izreden potencial za Slovenijo.

Danes se zbiramo sami. Sivih las, zgubljenih obrazov prihajamo, opirajoč se na palice, v davno zgrajena društva. Bojimo se, kdaj nam bodo omejili vožnjo z avtomobilom, da v ta društva ne bomo mogli več prihajati in bo vse skupaj začelo propadati. Mladih, ki smo jih vzgajali v svetovljane in državljane držav, kjer živimo, ni. So prezaposleni in skrbijo za svoje družine, slovenstvo jim postaja nepotrebno, saj so državljani dežele, v kateri so se rodili. Ostalo pa jim je nekaj; ostala jim je v podzavest nežno položena ljubezen do naših domačih logov. Morda ne govorijo več slovensko, vendar v podzavesti razumejo materin jezik, poznajo in gojijo slovenske navade, kot so jih naučili starši.

Tukaj naša fotografija začne počasi bledeti. Je mogoče ustaviti ali omiliti proces s sodobno tehnologijo in hitro komunikacijo, kjer ves svet postaja mala vas?

Prepričan sem, da je mogoče to bledenje vsaj ublažiti!

Povabilo Urada Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu pod naslovom Akcijski načrt sodelovanja s slovenskimi znanstveniki in drugimi vrhunskimi strokovnjaki v tujini je ena od novih stičnih točk. Svetovni slovenski kongres tradicionalno prireja srečanja vrhunskih strokovnjakov, Ministrstvo za zunanje zadeve je letos priredilo srečanje diplomatov in častnih konzulov na temo gospodarskega sodelovanja. To so svetle točke.

Vprašanje pa je, kaj storiti s slovensko miselnostjo, ki nas, Slovence po svetu ali v sosednjih državah, meče v koš političnih zdrah v Sloveniji.

Po mojem mnenju, kar sem javno povedal že večkrat, so za neugodno javno mnenje o Slovencih zunaj meja odgovorni ne le politični akterji, ampak tudi mediji oziroma njihovi uredniki, ki o nas velikokrat poročajo negativno in z dosti gneva, češ, kaj nas bodo učili tile izseljenci, saj mi vemo vse!

Naj svoje mnenje podkrepim tudi z opažanjem, da slovenski mediji - tako je vsaj bilo v preteklih letih - o današnjem srečanju ne bodo prelili veliko črnila, saj jih mi ne zanimamo. Lani je največji

slovenski dnevnik o srečanju objavil minimalno novičko na neznani strani.

Po drugi strani pa se lahko še danes dobro spomnimo vsega tiskarskega blata, ki je bilo vrženo na nekdanjega finančnega ministra, ki po mnenju mnogih ni bil "ta prau Sloven'c" iz sosednje vasi, kljub temu da se je odrekel državljanstvu države, v kateri je bival pred prihodom v Slovenijo.

Da bi prej omenjeni predlogi povezovanja uspeli, bi Slovincem doma morala postati prioriteta, da se izobražujejo o Slovencih po svetu. Naslov današnjega srečanja je: Skupni slovenski kulturni, gospodarski in znanstveni prostor: realnost ali utopija?. Vsekakor bo utopija, če se v glavah Slovencev ne bo nič premaknilo. Znanje, ki so ga nabirale naše glave po svetu, bo koristilo drugim, ki spoštujejo znanje in izkušnje in ne gledajo na kraj rojstva ali na potni list, kajti Slovenci po svetu in njihovi potomci so povsod poznani kot pošteti, skrbni in delovni ljudje, ki s ponosom povedo, da so iz male zelene deželice v srcu Evrope. Kaj pa Slovenci v Sloveniji?

Nekaj tisoč slovenskih izseljencev in zdomev letno obišče Slovenijo, domovino, ki jo nosijo v srcih. Stare mame plačujejo letalske karte svojim vnukom, ker same ne morejo več potovati, da bi njihovi potomci lahko obiskali deželo, od koder so same prišle. Ti Slovenci ne prihajajo le na enodnevne izlete. Redko stanujemo pri svojih domačih, največkrat smo nastanjeni v hotelih, ob obisku Slovenije pa ogledujemo in ocenjujemo razvoj, iščemo in se sprašujemo, "kje so tiste stezice", o katerih so nam pripovedovali doma. A jih ni več.

Smo turisti v pravem pomenu besede! Slovenija je moderna, sodobno razvita dežela, v katero razvoj prihaja z nezmanjšano hitrostjo. Po tehnološki razvitosti se lahko primerja z najboljšimi državami sveta. Vendar se mi na tem mestu postavlja vprašanje: kaj je storila Slovenija za vse te svoje ambasadorje Slovenije, ki samoiniciativno in z veliko mero navdušenja v svet prenašajo slike in vtise o Sloveniji ter jih delijo ne le s svojimi domačimi v deželi, kjer bivajo, ampak tudi s sosedi in znanci, ki bodo morda prav zaradi njihovega pričevanja kmalu obiskali našo deželo na sončni strani Alp? Odgovor je jasan: vsaj do danes, nič!

V preteklih letih sem na poti okoli sveta obiskal mnogo slovenskih društev in

klubov. Promocija Slovenije je bila marsikje nikakršna, v marsikaterem društvu ali klubu so še vedno imeli izobešene plakate iz tako imenovane »Juge«. Nikjer nisem videl ali našel niti najmanjšega prospekta o novi, samostojni in moderni Sloveniji. Zamujena priložnost, in ne edina, bi lahko dejali, še posebej s turističnega vidika, za turizem pa vemo, da v Sloveniji predstavlja okoli 12 – 14 % domačega bruto proizvoda. Ne smemo pozabiti niti dejstva, da je ne glede na visoko komunikacijsko tehnologijo, s katero se vsi radi pohvalimo, dobra tiskovina, pa naj bo to plakat, brošura ali pa zloženka, še vedno zlata vredna promocija. Vsak jo lahko prebere in pogleda, od stare mame, ki nima interneta ali niti ne ve, kaj je, do njenega visoko izobraženega potomca.

Res je, da je Slovencem zunaj Republike Slovenije namenjena posebna revija, a menim, da bi z dodano profesionalno vrednostjo ustvarjalcev iz Slovenije zagotovo lahko odigrala pomembno vlogo pri omenjenih potrebah in ne, da je namenjena ne vem kateri generaciji. Če bi združili sredstva, bi lahko postala promocijska revija vseh Slovenij, na katero bi bili lahko ponosni. To bi bila revija, ki bi jo prebirali tako doma v Sloveniji kot v tujini in bi bili nanjo ponosni; torej bi bila revija, ki bi opravila več nalog hkrati. Za primer lahko dam odlično promocijsko informativno revijo SINFO, ki jo verjetno malokdo pozna. Predlagam, da se združijo sredstva Urada, UKOMA, STO in gospodarstva, saj na koncu koncev kupujemo tudi v tujini slovenske izdelke, s tem pa bi lahko pospešili tudi izvoz.

Menim, da bo združevanje skupnega slovenskega prostora - od kulture do gospodarstva in znanosti - uspešno, če se bodo vsi akterji v Sloveniji združili in nastopili skupno, v eni strategiji in z realno vizijo; ne pa da vsak deluje zase. V tem primeru bi se sredstva porazgubila, še preden bi ideja začela delovati. Zavedati se moramo, da je časa malo, saj bo v naslednjih letih med Slovenci po svetu neizprosno zakon življenja in smrti odigral glavno vlogo. Mnogi pomembni akterji in staroste slovenstva bodo odšli. Slovenija pa je v preteklih letih, kljub vsem naporom, storila premalo, da bi ohranili stike z mladimi. Težko jih bo vrniti ali ohraniti.

Naj pojasnim mojo trditev na podlagi kratkega očrta skupnosti, iz katere prihajam. Slovenska skupnost v Avstraliji se je začela razvijati v poznih

40. letih, po drugi svetovni vojni. S prostovoljnimi delom se je gradilo približno dvajset objektov, kjer so delovali in še delujejo Slovenci. Imeli smo zlato dobo Slovenstva z glasbo, petjem, plesom, šolami, lektoratom. Imeli smo vse. Sedaj pa je težko najti dijaka v šolskih klopeh, ki bi tekoče govoril slovensko... Res je, da se v verskih središčih, nesebično, trudijo ohraniti slovenstvo, slovenski jezik in šege. To je pomembno, kajti to niso samo centri kulture za starejšo, ampak tudi za mlajšo generacijo. Pri vsem tem bi se lahko vprašali, kje je bila in je država, ki govori o ohranjanju jezika. Je vse ostalo le na bremenih frančiškanskih bratov, ki večkrat opravljajo obrede v slovenskem jeziku na pokopališčih kot ob krstu? Kje smo zgrešili, kje so napake, ki so bile storjene, da je asimilacija premočna kljub trdni volji posameznikov po ohranitvi? Mar je delitev državnih sredstev za ohranjanje slovenstva, ki jih namenja država in smo zanje izredno hvaležni, v razmerju 1:9 v korist zamejstva nepravilna? Smo vodili vse te hrame slovenstva nestrokovno? Dejal bi, da je vsega po malem.

Ob tem pa kljub vsemu ne smemo pozabljati tudi na naše uspehe. V vedno bolj strokovnih in bogatih arhivih zbiramo material o preteklosti: o naši in tudi o vaši zgodovini, dragi Slovenci, o uspehih in delu Slovencev, ki so svojo mladost preživeli v tuji deželi in vzgajali otroke v slovenskem duhu, o tistih, ki so pisali knjige, pesmi, se ukvarjali z umetnostjo...

Pa vendar kljub vsem dolgoletnem vloženemu delu, zanimanju institucij, ki se v Sloveniji ukvarjajo s slovenstvom, ter kljub zakonu o Slovencih v sosednjih državah in po svetu, ni mogoče odgovoriti, kje bodo ti arhivi, ki so zgodovina Slovenije in Slovencev, končali.

Menim, da je čas za sistemsko rešitev vprašanja arhivskega gradiva na nivoju države, saj nas je izseljencev po svetu menda kar pol milijona.

Prepričan sem, da bo ideja o združevanju Slovencev doma in zunaj meja Slovenije na gospodarskem, znanstvenem ali kulturnem področju zagotovo zelo odmevna v slovenskih krogih. Vendar je veliko odvisno od pristopa in od načina uresničevanja ideje o vsestranskem združevanju, saj smo v tem hramu doslej že marsikaj razpravljali na temo slovenstva in so dobre ideje odromale v pozabo.

Kljub vsemu povedanemu pa ne želim zaključiti tega prispevka z negativno mislijo, pa čeprav bi odražala resnično stanje. Še je čas, da s skupnimi močmi ustavimo izginjanje obrisov, ki so še ostali na stari obledeli fotografiji, še je čas, da ohranimo izginjanje slovenstva. Morda vse skupaj z učinkovito in smotno akcijo lahko tudi obnovimo. Slovenci po svetu smo pripravljeni enakopravno sodelovati. Je pripravljena Slovenija in Slovenci?

Skoraj vsako pismo ima tudi post scriptum, tudi moje sporočilo ga ima.

V preteklem mesecu sem se sestal s predstavniki vlade, Urada za Slovence po svetu in zamejstvu, predstavniki ZRC in Inštituta za izseljenstvo pri SAZU, ter Arhiva Slovenije glede digitalnega arhiviranja naše, vaše slovenske zgodovine.

Po skoraj desetletnem zatišju od mojega prvega predloga o digitalnem arhiviranju, bomo, vsaj upam, prišli do skupne točke in program arhiviranja tudi pričeli izvajati.

Ni problem le v financah temveč tudi o uskladitvi standardov, ki jih stroka zahteva, kljub zakonski obvezi Republike Slovenije do naših, vaših arhivov. Upam na uspešen razplet dogovorov, saj slovenska zgodovina ni le iskanje Rimljanov z žličkami v razkopani Ljubljani, ampak tudi Slovenci po svetu ali izven meja Slovenije.

Včeraj smo se sestali pri dr. Žekšu, hvala za sprejem g. Minister, predstavniki Slovenske turistične organizacije in turistični delavci Slovenije z delovnim predlogom pod naslovom Welcome Home v letu 2011, ki je obenem tudi 20 letnica Slovenije.

Pobuda, ki lahko mnogo pripomore slovenskemu turizmu, nas Slovence pa poveže v dejansko eno Slovenijo. V vsakem društvu ali domu, kjerkoli po svetu se najde slika Bleda, predlagam, da ga za naslednje leto proglasimo za metropolo vseh Slovenij in si podamo roke, Slovenci izven meja in Slovenci doma na skupni prireditvi, prireditvah v prihodnjem letu.

Dovolite mi, da za konec pozdravim iz tega slovenskega hrama demokracije avstralske Slovence, vse dobrovoljke in dobrovoljce, ki skrbijo in ohranjajo slovensko pesem in besedo v Avstraliji ali kjerkoli po svetu!

Hvala!

Florjan Auser

Se je rodil leta 1949 v Bohinjski Češnjici. Po zaključenem šolanju je deloval kot komercialni fotograf. Koncem devetdesetih let je svojo profesionalno pot nadaljeval v Avstraliji, kjer redno obnavlja znanje s področja foto-video tehnike in grafičnega oblikovanja. S slovenskost skupnostjo v Avstraliji se je prvič delovno povezal v letu 1994 in nato v letu 1996, ko je prevzel vodenje časopisa Glas Slovenije. V letu 1998 je osnoval medmrežno spletišče www.glasslovenije.com.au, ki je namenjen slovenski skupnosti v Avstraliji. V poznih 90. letih je bil med ustanovitelji Slovenian Media House, katere glavni cilj je sodobno informiranje in tudi dokumentiranje življenjskih zgodb avstralskih Slovencev. Bil je med pobudniki ustanovitve podjetja Beyond Slovenia, ki se od leta 2004 dalje ukvarja s promocijo Slovenije kot turistične destinacije v Avstraliji. Od leta 1996 opozarja na pomembnost enotnega in sistematičnega arhiviranja slovenske prisotnosti v Avstraliji.

Minister Žekš: Dvoje srečanj pomeni dodatno delitev izseljencev

Slovenska izseljenska matica in Slovenija v svetu bosta tudi letos pripravili vsaka svoje srečanje

24.06.2010 Tekst: Meta Roglič | Dnevnik

Ljubljana - Vsako poletje organizirata Slovenska izseljenska matica in društvo Slovenija v svetu vsaka svoje srečanje slovenskih izseljencev. Srečanja sta praviloma isti konec tedna - eno v soboto, drugo v nedeljo, zgodilo pa se je tudi že, da so ju organizirali na isti dan na različnih koncih Slovenije.

A na Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu menijo, da bi bilo treba dogodka združiti, organiziranje skupnega srečanja pa je ob lanski prireditvi Slovenske izseljenske matice podprl tudi predsednik republike Danilo Türk. A bosta tudi letos Slovenska izseljenska matica in Slovenija v svetu pripravili vsaka svojo prireditev: prva 3. julija v Metliki, druga pa dan kasneje v Dolenjskih Toplicah.

Kot nam je dejal minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš, sta bili lani srečanja na isti dan na dveh različnih koncih Slovenije. Tako je po službeni dolžnosti šel najprej pozdravit udeležence prireditve na Dolenjsko, nato pa je hitel pozdravit še udeležence prireditve v Novo Gorico. Na obeh srečanjih je zbranim povedal, da bi bilo dobro prireditvi združiti, saj ocenjuje, da

je bilo pred dvajsetimi leti, ko so bila čustva še močna, to dvojnost še mogoče razumeti, sedaj pa se mu zdi, da gre za umetno razdvajanje in za dodatno delitev izseljencev. Zato so, kot pravi Žekš, obema organizacijama letos predlagali, da srečanje pripravita skupaj, ob tem pa upoštevata nekatere obrede, ki so značilni za eno in za drugo prireditev. Slovenska izseljenska matica je v to privolila, Slovenija v svetu pa ne, češ da se njeni člani zaradi zgodovine, ki bremeni Slovensko izseljensko matico, s tem ne morejo strinjati.

Problematični vodstvi

"Pojasnil sem jim, da ne gre za organizacijo, gre za to, da se ljudje srečajo," je povedal Žekš. Kot je dodal, Slovenska izseljenska matica bolj pokriva območje nekdanje Jugoslavije, na njihov piknik na primer pridejo Slovenci iz Bosne in Hercegovine, na srečanje Slovenije v svetu pa bolj Slovenci iz Argentine. "Bi bilo kaj narobe, če bi se srečali? Mislim da ne. In po mojem mnenju tudi ljudje mislijo tako," poudarja minister za Slovence v zamejstvu in po svetu. Nekateri izseljenci se tudi udeležijo obeh srečanj, "vodstvi sta problematični," je prepričan Žekš. Tako bo minister tudi letos govoril na dveh prireditvah, v nagovorih pa povedal, da se s takšnim razdvajanjem ne strinja. Nekakšen signal, da s to dvojnostjo niso zadovoljni, pa so po njegovih navedbah dali tudi s tem, ko so nekoliko znižali dotacijo, ki je namenjena za organizacijo teh dogodkov. "Seveda gre za avtonomni organizaciji in jima ne moremo ukazati, kako naj ravnata, lahko zgolj zmanjšujemo financiranje ali ga ukinemo," je še dodal Žekš.

Različni tematiki piknikov?

Predsednik Slovenske izseljenske matice Sergij Pelhan pa je včeraj izpostavil, da je njihovo združenje privolilo, da bi srečanje pripravili skupaj, in so se celo odpovedali možnosti, da bi bili letos oni nosilci. Očitno pa so bili člani Slovenije v svetu odločno proti. Zadržke imajo po njegovem prepričanju predvsem Slovenci iz Argentine, mogoče tudi kdo iz Kanade, "ki še vedno menijo, da je Slovenska izseljenska matica podaljšek prejšnjega sistema, ker je tedaj pač bila edina, ki se je s tem ukvarjala".

Član glavnega odbora Slovenije v svetu Gregor Batagelj pa vztraja, da sta se obe društvi že lani dogovorili, da bosta imeli vsaka svojo prireditev, in da so v pogovoru na Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu ter z matico prišli do skupnega zaključka, "da gre za dve različni stvari, ki imata vsaka svojo

tematiko, in ni nujno, da sta prireditvi združeni". To, da sta prireditvi na različni dan in da izseljenci izberejo tisto, ki jim ustreza, oziroma imajo možnost, da se udeležijo obeh, ocenjuje kot obogatitev, saj gre za še eno prireditev v sklopu tedna slovenskega izseljenstva in za še eno možnost več za srečanje, vzpostavljanje stikov in za seznanitev s problematiko izseljenstva.

Slovenians from Abroad Met at Traditional Jamboree

03.07.2010

Metlika/ Dolenjske Toplice - Slovenians living around the world met for the 54th annual gathering dubbed "Get-Together in My Homeland" on Saturday in the southeastern town of Metlika. Minister for Slovenians Abroad Boštjan Žekš said that in the future these gatherings should exceed all political divisions.

The event, attended by some 1,000 Slovenians from abroad, was organised by the Slovenian Emigrants Society, while another gathering was be hosted by organisation Slovenia in the World association of Slovenian expatriates in the southeastern town of Dolenjske Toplice on Sunday.

"Being Slovenian is something that should be above any political view. Let's be Slovenians first and then define ourselves as we please," he stressed.

Žekš also noted in his speech that such event were an opportunity for Slovenians living abroad to see for themselves that "it's not that bad in Slovenia as people living here claim and as papers write". "If you look close at what's going on, you'll see that Slovenia as a young country, 19 years old, even though it's made up of two million unhappy people, is developing quite nicely," the minister said.

Such meetings are an opportunity for discussions, said Žekš, who added that Slovenian emigrants can also learn first hand that life in Slovenia is not as bad as they may think given the complaints from the people and what the media have to say.

Head of the Slovenia in the World association Boštjan Kocmur meanwhile stressed that everyone taking part in the annual camps are nurturing the dream of their forefathers for an independent, democratic and united Slovenia.

Estimates show that almost half a million Slovenians live outside Slovenia, 80,000 of whom have Slovenian citizenship, while around 150,000 Slovenians abroad and their descendants maintain regular contacts with the country of their origin.

Minister Žekš na 4. seji Sveta Vlade RS za Slovence po svetu

07.07.2010

Včeraj, 6. julija 2010, je v vladnih prostorih v Ljubljani potekala četrta seja Sveta za Slovence po svetu, ki jo je vodil predsednik Vlade Republike Slovenije Borut Pahor.

Razprava je bila namenjena pregledu stanja slovenskih skupnosti po svetu, sodelovanju s slovenskimi znanstveniki v tujini, stanju na področju arhivske dejavnosti, razvoju novih oblik sodelovanja in aktivnosti za mlade ter promociji Republike Slovenije v tujini in vedenja o Slovencih po svetu v Republiki Sloveniji.

Slovenske skupnosti po svetu so si različne, pa vendar se srečujejo s podobnimi težavami. Veseli dejstvo, da se mladi vračajo k dejavnostim v okviru društev in da iščejo nove oblike sodelovanja med seboj in z matično domovino. Pri tem učenje in ohranjanje slovenskega jezika ostaja ena izmed prioritarnih nalog, saj je zanimanje zanj vedno večje.



Minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš je povedal, da se na Uradu oblikuje seznam znanstvenikov in strokovnjakov slovenskega rodu z namenom, da se doseže njihova izmenjava in pospeši sodelovanje na znanstvenem področju. Dodal je, da se v Sloveniji zavedamo tudi pomena gospodarske diplomacije in da je veliko dela vloženega tudi v tej smeri. Poudarjeno je bilo tudi, da so arhivi banke spomina in da moramo poskrbeti za to, da jih ne izgubimo. Digitalizacija arhivskega gradiva je v današnjem času izrednega pomena in pripravljena se

strategija, ki določa standarde in pogoje glede hrambe le-tega.

Na seji je bil izpostavljen tudi problem nepoznavanja izseljenstva v Sloveniji in potreba po večji informiranosti v obeh smereh. Da ne bi izgubili stika z generacijami Slovencev, ki živijo v tujini, je promocija Slovenije med Slovenci po svetu ključnega pomena. Premier Borut Pahor je po seji povedal, da so predstavniki Slovencev po svetu na srečanju posebej izpostavili problem pridobivanja slovenskega državljanstva. Na seji so sicer ugotovili, da je 90 odstotkov vlog za pridobitev državljanstva rešenih ugodno, kar pomeni, da se ovire pri reševanju vlog umikajo. »To je posledica praktičnih rešitev, potrebne pa bi bile tudi zakonske spremembe, za kar pa bo potrebno širše soglasje,« je še dejal premier Pahor. V nadaljevanju je predsednik vlade poudaril, da so spremembe, ki smo jim bili priča v zadnjem letu, na domačem in zunanepolitičnem prizorišču prinesle novo priložnost za to, da se slovenstvo po svetu poveže. »Slovenija ima dober ugled in to velja izkoristiti tudi za položaj Slovencev, ki živijo zunaj,« je še dejal premier Pahor. Minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš je dodal, »da so predstavniki Slovencev po svetu na današnjem srečanju izpostavili tudi postopek volitev v tujini, ki se jim zdi preveč birokratski in kompliciran, podobne težave z birokracijo pa imajo tudi pri dedovanju in denacionalizaciji.« Glede zapletenega postopka pridobivanja slovenskega državljanstva, je minister Žekš dejal, da so ministri, ki so se udeležili današnje seje, evidentirali te težave in bodo pripravili ustrezne rešitve omenjenega problema.

Poleg premierja Pahorja in ministra Žekša ter ostalih vabljenih so se seje udeležili tudi minister za zunanje zadeve Samuel Žbogar, minister za šolstvo in šport Igor Lukšič, ministrica za kulturo Majda Širca, državni sekretar dr. Boris Jesih in predsednik Komisije DZ RS za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu Miro Petek ter predstavniki Slovencev po svetu Ivan Kamin in Milan Ribič iz Združenih držav Amerike, Stane Kranjc in Kanade, Tone Mizerit in Andrej Fink iz Argentine, Florjan Auser in Peter Mandelj iz Avstralije, Janez Pucelj iz Nemčije, Milan Breberina iz Srbije, Marija Grbič iz Bosne in Hercegovine ter Urška Kupec s Kitajske. Manjkala sta Igor Horvat, Francija ter Martin Črnugelj, Brazilija.

Svet za Slovence po svetu je zasnovan kot posebno posvetovalno telo Vlade Republike Slovenije za področja razvoja odnosov in sodelovanja Republike

Slovenije s Slovenci po Svetu na osnovi Zakona o odnosih Republike Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja (Ur.l. RS št. 43/2006).

Predstavitev projekta Stare trte v Avstraliji 2010

PROJEKT REVITALIZACIJE STARE TRTE IN DVIG PREPOZNAVNOSTI SLOVENSTVA SKOZI NJENO TRDOŽIVOST IN PREDSTAVITEV SIMBIOZE MED NARAVO IN KULTURO.

Dosedanje aktivnosti Projekta Stare trte (PST) v Avstraliji lahko ocenimo kot vsestransko zelo uspešne. Projekt Stare trte v novem avstralskem svetu povezuje Slovence v Avstraliji, jim istočasno nudi simbolno povezavo z domovino in efektivno povezuje Slovenijo in Avstralijo, saj ohranja, pospešuje in dviguje kredibilnost narodne identitete, pripadnost domovini, svojemu mestu in jeziku, kajti trta v Melbournu je potomka najstarejše trte na svetu – modre kavčine iz Maribora.

Potomka trte predstavlja platonsko vez med domovino in realen kontakt z zemljo, pridelki - spomini, ki so most v miselnosti človeka, ki je prišel iz domovine v daljni svet. Predstavlja tudi trmo, vztrajnost slovenstva – pomeni vir realnosti nekoga, ki je iz domovine prešel na avstralski kontinent. Predstavlja nekaj, kar neprestano kljubuje vremenskim pogojem, ki so popolnoma drugačni kakor v domovini, posredno predstavlja trmo in trdoživost slovenskega človeka.

Da bodo aktivnosti PST tudi v bodoče uspešne in idejno bogate, uvajamo v letu v 2010 nekaj pomembnih sprememb in novitet, ki so v dogovoru in in soglasju z zupanom MOM, Obcino Yarra Ranges, Univerzo v Mariboru – Fakulteta za kmetijstvo, kakor tudi z Oddelkom za vitikulturo Swinburn Univerze v Lilydale-u v Avstraliji. Z novimi idejami bomo povezali starejšo in mlajšo generacijo in poglobili vez z naravo in nacionalno pripadnostjo. Tako bodo v nadaljne aktivnosti vključene lokalne skupnosti in poslovni partnerji obeh držav, fakultete, slovenska društva in verske skupnosti.

Vas pozdravlja.

Vinko Rizmal – koordinator PSR v Avstraliji

Dear friends,

It gives us great pleasure to announce some exciting novelties regarding the Old Vine project in Australia. We have worked hard to make possible the bestowal nationwide to deserving recipients of a number of cuttings from the Old Vine in the Yarra Ranges.

As you may remember, the Old Vine was kept in quarantine for two years on arrival to Australia. When we had received all the positive results and necessary licenses, we, with the collaboration of the Shire of Yarra Ranges, planted the cutting in the famous vineyard region of the Yarra Valley.

After nearly ten years since the Old Vine's arrival in Australia, we are pleased to announce the exciting opportunity to broaden the project. This will allow this international promotional project to extend nationwide. While certain state and national legal limitations and regulations will of necessity govern this process, in the following months we have been given the opportunity to bestow some cuttings to meritorious and deserving organizations and individuals in the states of VIC, NSW, QLD, SA in WA.

Who can apply for the bestowal of a cutting of the Old Vine in Australia?

Organizations or individuals who have the necessary agricultural conditions for the cultivation of a cutting of the Old Vine, and who are actively involved in Slovenian-Australian cultural or economic relations; such activity must be extensive and must be not only historical but continuing.

Responsibilities of the recipients of the cuttings of the Old Vine

Recipients have the responsibility to adhere to the relevant conditions and limitations with which the cuttings are to be given, and to use the cutting cultivation only for promotional purposes, that is, to promote Slovenian-Australian cultural or trade cooperation. Under no circumstances are the cuttings to be used for the commercial gain of the recipient. Because of Australian customs quarantine regulations and to preserve the uniqueness and special nature of the Old Vine's cultivation in vine-growing regions, under no circumstances may recipients give further cuttings to any organisation or individual.

The bestowal process for the Old Vine cuttings in Australia

Candidates for the bestowal of Old Vine cuttings may apply with SAATCE – Vinko Rizmal accredited project coordinator, who is responsible for agreements and legal responsibilities related to the Old vine project in Australia.

All the applications will be considered, evaluated and all approved applicants will be registered and published on the Old vine web site.

Due to quarantine regulations the plants or cuttings will be delivered to recipients directly from accredited nursery in South Australia. All plants will be prepared before shipment to satisfy regulations of the recipient's state.

Availability for the year 2010 is during July and August, so please send your applications as soon as possible. The plants bestowal is limited in numbers for a specific city, region and state.

Applications are to be sent to the address:

SAATCE
C/O Vinko Rizmal – Project coordinator
PO Box 157, Monbulk 3793 VIC
Australia
E-mail: saatce@slovenianbusiness.com

We thank you for your cooperation and send our kindest regards,

SAATCE

Vinko Rizmal – koordinator projektov
Zalika Rizmal – tajnica

zalika@slovenianbusiness.com.au
vrizmal@slovenianbusiness.com
July 2010

Mala terasa in spodaj Ljubljana ... Nebotičnik bo oživel

24.07.2010

Z odprtjem terase se počasi končuje tudi prenova zgornjih, gostinstvu namenjenih etaž Ljubljanskega nebotičnika arhitekta Vladimirja Šubica.



Avstralski Slovec Anthony Tomažin.

To poletje bomo končno spet lahko uživali v znamenitem ljubljanskem razgledu, v kontrapunktu razgledu z Ljubljanskega gradu. Gre za razgled z Ljubljanskega Nebotičnika arhitekta Vladimirja Šubica. Rezultat investicije avstralskega podjetnika slovenskega rodu Anthonyja Tomažina v prenovi zgornjih, nekoč zloglasnih, na pol legalnih (o tem več sledi) etaž, bo namreč kmalu predstavljen javnosti. Od tega konca tedna se tako lahko spet podate na teraso, do prvih dni septembra pa bodo že odprli vse lokale v Nebotičniku, torej tudi nočni klub in restavracijo.



Idejo za nekoliko višjo stavbo na vogalu nekdanjih Dunajske in Gajeve ulice je podal že Jože Plečnik. Foto: MMC RTV SLO.

Prenova je potekala v sodelovanju z Zavodom za varstvo kulturne dediščine oziroma pod nadzorom višje konservatorke ljubljanske enote zavoda za varstvo kulturne dediščine Tatjane Adamič. Nebotičnik je namreč zaščiten celostno, kar pomeni, da je zaščiten tudi njegova notranja oprema in da ni mogoče spreminjati namembnosti njegovih gostinskih prostorov. Ti so že ob inavguraciji stavbe leta 1933 postali priljubljeno shajališče ljubljanskega omikanega meščanstva. Predvsem je to

veljalo za kavarno in lahko si le želimo, da bo Ljubljana končno spet dobila kavarno 'stare šole', o kateri bi lahko pisali tako kot o prvi kavarni na vrhu nebotičnika. Časnik Slovenski narod je tako ob odprtju Nebotičnika in kavarne februarja 1933 zapisal: *"Včeraj popoldne je bil nebotičnik, zlasti pa kavarna na njem, otvorjen brez pompa z intimno čajanko, pri kateri so navzoči lahko občudovali vso prelestno lepoto kavarne, njeno bogato in elegantno opremo ter poleg z najrafiniranejšim okusom izbranega servisa tudi izredne sposobnosti direktorja kavarne g. Jefte Petroviča ter njegovega uslužbenstva."* Polona Balantič

Boris Pahor: Fašizem je bil za Slovence najhujši režim

Ba. P., STA, 23.08.2010

Na spominski slovesnosti ob vseevropskem dnevu spomina na žrtve vseh totalitarnih in avtoritarnih režimov, ki so jo noč pripravili v Štanjelu, je zbranim spregovoril pisatelj Boris Pahor.



Boris Pahor
foto: Katja Željan/Delo

Štanjel - Poudaril je, da je bil med vsemi režimi za Primorce in Slovence najhujši fašizem, ki se je spravljal na otroke in ne odrasle kot ostali. *"Mogoče bi kdo pomislil, da pretiravam, ko ob nacističnem zlu dajem prednost črni diktaturi; vendar je treba vedeti, da je imel nacizem opraviti z nami kot z odraslimi ljudmi, medtem ko se je fašizem lotil naših otrok v vrtcu in potem v osnovni šoli,"* je v slavnostnem govoru izpostavil Boris Pahor.

Ali ni absurdno, da smo na tako ponižanje, na tako zaničevanje pozabili, je dejal Pahor. Namesto da bi oskrumbo človeškega dostojanstva dali pred sodišče za človekove pravice, ker taki zločini ne zastarajo, pa tega ne naredimo. *"Tako se torej čutimo Evropejci 21. stoletja,"* je še dejal Pahor.

Na slovesnosti so prisotne, med katerimi sta bila tudi predsednik vlade Borut Pahor in evropski poslanec Milan Zver, pozdravili tudi predstavniki organizatorjev prireditve - župan občine Komen Uroš Slamič, direktorica Študijskega centra za narodno spravo Andreja Valič, direktorica Inštituta dr. Jožeta Pučnika Nataša Šuštar in Sergij Pahor iz Društva slovenskih izobražencev iz Trsta.

Queen's Birthday Honours: No lounging around for Maria

15 Jun 2010

SPRINGFIELD resident Maria Kenda's dedication to helping those less fortunate can be measured in lounge suites.



CHARITIES: Maria Kenda, of Springfield. Picture: Helen Orr

"I've got a lounge suite that I've had for 30 years but in the last 30 years, I've probably bought 30 lounge suites for other people," she says.

"There's no point buying a new lounge suite every five years when others haven't got a TV, or lounge suite or even a bed to sleep in."

Mrs Kenda, 67, received a Member of the Order of Australia (AM) in this year's Queen's Birthday honours for her service to the community as a supporter of the arts and benefactor to a range of charities.

"Even though I do all the work, I feel like I shouldn't take all the credit.

"Because everything you do, you really can't do without the support of your family and friends and assistance from private individuals who've helped with donations and sponsorships. Each charity that I've helped, I've put my heart and soul into it." Mrs Kenda, who has owned Kendacraft Jewellery in Victoria Square for more than 30 years (with her husband Ivan), contributes to at least 15 charities including Novita Children's Services and The Mary Potter Foundation.

"I've always been taught from a young age that if you have enough for yourself, you should help others.

"The Women's and Children's Hospital and the Rosemary Foundation, which is the capital fund for Alzheimer's Australia SA, and the Hutt Street Centre I think they're the ones that probably stand out more."

Mrs Kenda says she hopes that by contributing to charities, she can fund research to find cures.

Source: eastern-courier-messenger

<http://www.kendacraft.com/>

Franz Schurmann, Cold War Expert on China, Dies at 84

Franz Schurmann, an expert on China during the cold war and a globe-trotting professor who helped found the Pacific News Service, a provider of news and commentary about Asia, died on Aug. 20 at his home in San Francisco. He was 84. The cause was complications of Parkinson's and Alzheimer's diseases.

Mr. Schurmann, who was fluent in as many as 12 languages and read a variety of foreign papers daily, taught history and sociology at the University of California, Berkeley, for nearly four decades.

Mr. Schurmann was a prolific, often iconoclastic writer on a wide variety of geopolitical themes, though many of his books were coolly received, and even some admirers acknowledged that conceptualizing and speaking, not writing, were his strengths. His best-known book, "Ideology and Organization in Communist China," published in 1968, was based on interviews with Chinese refugees in Hong Kong and offered one of the first significant accounts of life inside Mao's China.

Feeling that American academicians and politicians were too focused on Europe and insufficiently aware of the influence of Asian, Islamic and Latin cultures on the United States, Mr. Schurmann began the Pacific News Service with Mr. Schell in 1970. It has changed and grown since its beginnings as a source of journalism about Asia, and it is now known as New America Media, serving as an umbrella for some 2,000 ethnic news organizations, according to its Web site, newamericamedia.org.

Herbert Franz Schurmann was born in the Astoria neighborhood of Queens on June 21, 1926. His father, a tool-and-die maker, was an immigrant from Slovenia who spoke five languages; his mother was an immigrant from Saxony, in what is now southeastern Germany. In addition to his wife, the executive director of New America Media, whom he married in 1968, Mr. Schurmann is survived by a sister, Dorothy Schurmann, of Oakland, Calif.; two sons, Mark, of Olympia, Wash., and Peter, of San Francisco; and a grandson.

Pivo in cvetje obiskalo okoli 130.000 ljudi

P. Š. 11.07.2010

Laško - Štiridnevni praznik piva in cvetja, letos so ga pripravili že šestinsiridesetič, se je z veliko ulično parado in koncertom pihalnih godb končal po pričakovanjih. Po besedah Andreje Križnik, predsednice Turističnega društva Laško, ki je glavni organizator ene največjih turistično-etnoloških prireditev v tem delu Evrope, je slovensko pivovarsko prestolnico te dni obiskalo od 120.000 do 130.000 ljudi.



Največ, okoli 60.000, jih je v Laško prišlo v soboto zvečer, ko so si med drugim lahko ogledali velik ognjemet z gradu Tabor in Krištofa ter multimedijško vodno simfonijo. Tudi po podatkih policije večjih nevšečnosti ni bilo. Možje v modrem sicer še preiskujejo primer hude telesne poškodbe, saj niso znane okoliščine, v katerih si je eden od vinjenih obiskovalcev zlomil nogo, v celjski bolnišnici pa so še oskrbeli nekaj ljubiteljev piva in cvetja, ki so na urgentni oddelek prišli z razbito glavo.



Did You Know ...

Skiing is by far the most popular recreational pursuit in Slovenia. On the basis of written references that go back to the 17th century, many people believe that skiing was born on the slopes of the Bloke Plateau in Notranjska, Slovenia.

FACEBOOK

www.facebook.com

As well as being able to connect with friends and relatives on Facebook, the opportunity is there to join groups of Slovenian interest. Some of the groups are:



Slovenian Kangaroos in Australia

Šala



Okulist prečka cesto. Neki avto ga skoraj povozil.

- Ste slepi? se okulist dere na voznika.

- Ne, nosim očala, ki ste mi jih vi predpisali.

Na klopi v parku sedi dedek. Na rami mu sedi papiga.

Približa se moški in vpraša: Ali kaj govori?

- Nimam pojma! Jaz moram le paziti nanj, reče papiga.

Eva pride s kuharskega tečaja in prinese kolač.

Prvi ga poskusi brat.

- Kakšen kolač pa je to?

- Marmorni.

- Se mi je kar zdelo, trd je že tako.

- Kdaj gre Dolenjec trezen iz gostilne?

- Kadar plača Gorenjec.

Stoletnik praznuje rojstni dan.

Župnik mu vošči in ga vpraša:

- Imate kakšne skrbi?

- Odkar sem najmlajšega sina dal v dom za ostarele, nobene več.

Mož je imel rojstni dan in ga žena vpraša kaj bi rad kot darilo...

Mož: Puško...

Žena: NE - PUŠKE PA NE!

Mož: Ampak jaz bi puško...

Žena: Sem ti rekla, da NE puške...

Mož: Ampak jaz bi puško...

Žena: Posluš ti... Izberi si nekaj drugega!!!!

Mož: Ampak jaz si želim puško...

Žena: Sem ti rekla, da puške NE! Pa jebemti - kdo tu komandira, aaa????

Mož: Ti... Ampak, če bi jaz imel puško...

KINDNESS – The core of the city

Arriving in the Slovenian capital of Ljubljana at midnight was more than a little anxiety-provoking. Neither my partner nor I spoke a word of Slovenian. With guidebook in hand, we marched around to all the hotels and hostels listed – only to be told there were no vacancies.

Armed with our city map, and lugging 40kg of backpacks and a guitar, we headed for our last hope, the Old City. By the time we arrived, we were dripping with sweat and physically exhausted – and looking desperate. We were one step away from sleeping in the nearest park when a young man approached us from one of the many bars along the canal.

Speaking in fluent English, he asked if we needed help finding accommodation. While I was initially reluctant, we really needed his help. Without delay, he and his wife left their friends to help us. Within minutes we were in the reception of a hostel in an amazing location, while he asked the receptionist in Slovenian about the rooms, prices and facilities. After making sure we were happy, he bid us a pleasant stay and suggested places to visit.

This couple had ended their night out with friends to help two exhausted

strangers. That one small act of kindness put us in a great mood for the rest of our stay in Slovenia, and we loved every minute of our time there.

I realized how a little effort on the part of a local can make such a big difference to weary travelers.

My hometown entertains a lot of international visitors, and I now go out of my way to help them if they look lost, instead of staying clear, as I used to in the past.

Alexi Sachlikidis
Koah, Queensland, Australia

KNJIGE – BOOKS

Peroci's Legendary Children's Book
Translated into French.



Ljubljana - French publisher Circonflexe has published a French translation of the legendary Slovenian children's book "My Flying Umbrella" by popular author Ela Peroci (1922-2001).

The story was published in the collection "Aux couleurs de l'Europe" (In the Colours of Europe) which the French publisher published in cooperation with the International Youth Library (Internationale Jugendbibliothek) from Munich.

Young French readers will be able to read it under the title "Le parapluie volant". The book, which was illustrated by Marlenka Stupica (1927), tells a story about a girl whose umbrella turns into a balloon and flies her around the town.

After it was first published in Slovenian in 1962, "Moj dežnik je lahko balon" has been translated into many languages and has sold more than 93,000 copies. In autumn (Europe), the picture book will be published in the anthology of the acclaimed illustrator Stupica, entitled "The Tree of Fairy Tales".

Circonflexe has already published several picture books by the famous Slovenian illustrator Lila Prap, according to the Mladinska knjiga publishing house.

NOVI CD

Pero Lovšin na Hudičevem sodu



Petinpetdesetletnik s prefinjeno patino in dvakratni dedek je še vedno na odru in tudi sicer pravi vrag glasbenega ustvarjanja. Pero Lovšin se tokrat malce opira na Hudičev sod, pa ne ker bi bil utrujen, temveč zaradi užitka, vina in prijateljstva, zato ker je človek, ki rad »igra« v ekipi, pa naj gre za sodelovanje v športu ali sodelovanje z »muskontarji«, kot sam pravi sebi podobnim glasbenikom.

Z albumom Hudičev sod in štirinajstimi novimi skladbami se nam predstavlja tisti pravi Perči, zrel kot najboljše vino. To je glasba pretanjenega okusa in z nadgradnjo, za katero moraš imeti pogum in dobro glasbeno podlago, kakršno si človek pridobi v dolgih letih nabiranja »kilometrince«.

Hudičev sod prinaša ljubezen, glasbo, ples, vino, smučanje, veselje, usodo, smrt, vero, minevanje, žalost ... – stvari, ki te zanimajo. Te katere od njih zdaj obsedajo bolj kot prej? Opažamo namreč še nekaj drugega, denimo minevanje, smrt, odhod, bog, hudič ...

Niti ne, to so preprosto teme, ki so ljudske, ki so nam vsem blizu. Jaz samo iščem svoje pristope. Mene načeloma zanimajo zgodbe. Še v športu iščem zgodbo. Če neka tekma nima zgodbe, me ne pritegne. Dve ekipi lahko fenomenalno igrata, a če za nobeno ne navijaš, ti to ne pomeni veliko. Veliko boljše je, če je zraven vznemirjenje, če so nasprotja, najbolj pa te nosi, če gre za strast, če si v stvar čustveno vpleten. Mene lahko tudi zgodovina zelo čustveno nabije, zelo se me lahko dotakne književna ali filmska zgodba, pa tudi (rokovska) pesem, seveda.

<http://www.pero-lovsin.com>

See video clips of your favourite Slovenian artists on SloVid – www.slovid.com



BUSINESS SLOVENIA

The insolvent Istrabenz holding has sold its food subsidiary Droga Kolinska to Croatian company Atlantic Grupa in a deal reportedly valued at around EUR 240m as part of efforts to cut its debts.

The contract on the sale of 95% in the Slovenian food company, whose product line ranges from soft drinks to snacks and spreads, was signed by representatives of Istrabenz and Atlantic Grupa in late June.

According to the latest estimates, Droga Kolinska's debt stands at around EUR 146m, which means that the Croatian company will pay around EUR 240m in cash for the food company.

The sale of the Ljubljana-based Droga Kolinska is part of the debt restructuring programme adopted by Istrabenz, which is fighting to clear some EUR 500m in debts after announcing insolvency at the end of April 2009.

The board of directors of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) have approved a loan of up to EUR 200m for the construction of a new generator at the Šoštanj coal-fired power plant.

According to a press release by the EBRD the Šoštanj plant is an indispensable source of electricity, thermal energy for industrial use and district heating, supplying a large part of the Šaleško Valley in NE Slovenia.

The bank pointed out that the plant, whose modernisation project is being estimated at EUR 1.1bn, accounts for one third of Slovenia's electricity production, playing a vital role in Slovenia's security of supply.

Furniture and electronics retailer Harvey Norman has announced an 8 per cent increase in its full-year profit. The company made \$231.4 million in the year to the end of June 2010, compared to just over \$214 million a year ago. Following a year of consolidation in 2010, they plan on resuming their store roll-out program in 2011. The scheduled

opening of five new Harvey Norman complexes in Australia and one in Novo mesto Slovenia during the 2011 financial year is expected to generate free net cash flow from those operations.

Social Media for Professionals

Find Slovenian professional and business connections on the internet at **LinkedIn** - www.linkedin.com/



Maja Landeker

Maja Landeker was most recently Marketing Director at Petrol d.d. Slovenia. Her role was to define strategy and develop, execute, and manage comprehensive marketing plans encompassing integrated marketing initiatives designed to penetrate and grow targeted markets. Plan and carry out local and regional market research and analyses. Play an integral role in product development activities. Lead and direct a forward-thinking marketing team. Manage Group sponsorships program and implementation of synergies.

Petrol is the leading Slovenian energy company, being the principal strategic supplier of oil and other energy products to the Slovenian market. Through an extensive distribution network of proprietary service stations, Petrol provides drivers on Slovenia's roads and highways with a broad range of automotive goods and services and a wide selection of household and food products and other merchandise.

Health Watch

Dark chocolate is good for the heart.

A University of Adelaide team found cocoa reduced the risk of a heart attack or stroke by about 20 percent over five years. Dark chocolate eases blood pressure just as much as half an hour of exercise a day. Professor Nigel Stocks said people on medications for high blood pressure, or those trying to avoid taking medications, could eat daily doses of about 50g of dark chocolate with at least 70 per cent cocoa. "They may want to combine exercise, weight loss and a bit of chocolate on the side." The study is published in the BMC Medicine journal.

San Francisco passes mobile radiation law.

The law requires makers of mobile phones to display in their stores details of the levels of radiation emitted by different handsets or face a 300 dollar fine. In particular, shoppers must be shown estimates of how much of the radio wave radiation from each mobile phone model is absorbed into the body of the person using it.

Research into whether mobile phone radiation causes cancer or other health trouble has been inconclusive.

SPORT - ŠPORT

Slovenia Defeat Australia in Stanković Cup

LIUZHOU, South China, Aug. 1

(Xinhua) -- Slovenia beat Australia 71-60 to claim the title of Stanković Basketball Continental Cup on August 1. It was Slovenia's second Stanković Cup championship. They beat home team China in the 2006 event to lift their first Stankovic Cup trophy.



Slovenia beat Australia.

Slovenia's Sani Bečirovič scored 20 points. Goran Dragič, who was later crowned as the "Most Valuable Player" of the tournament, got 13 points and a team-high 3 assists.

It was a physical game, with both sides focusing on defence. Neither team was able to establish a decisive lead in the first half, and Slovenia outscored the Aussies 29-27 to finish the second period.

Slovenia made two three-pointers in their 15-6 spurt, but Australia trim the gap to 42-49 by the end of the third period. Australia gave the European power enough pressure by turning the score to 55-58, but they missed a couple of shots in the last minute to finish the game 60-71.



Slovenia's winning team.

The Stanković Continental Champions' Cup

is an international basketball tournament for men's national teams held annually by the International Basketball Federation (FIBA). The idea for the tournament came from Dr. Carl Men Ky Ching, president of FIBA and the purpose of the cup was to honor Borislav Stanković, FIBA Secretary General Emeritus, for his significant contribution to the world of basketball. Being the only Chinese president of the 28 International Sport Federations, Dr. Ching selected China as the host country for the Cup. The Cup is organized to promote basketball in that country and to provide an opportunity for the Chinese Men's National Team to compete with other national teams from all around the world at the highest level.

Slovenia Make Top 20 in FIFA Rankings.



The Slovenian team at the World Cup in South Africa, June 2010.

One win and a draw out of three matches at the World Cup in South Africa propelled the Slovenian national football team to 19th place in FIFA's latest world rankings, the highest ranking ever for Slovenia. Their previous high was the 23th spot in April.

Zlatko Dedič, Zlatan Ljubijankič score as Slovenia beat Socceroos in Ljubljana 2 : 0

By Doug Conway, August 12, 2010

Australia's generation next wasted a golden opportunity to impress new coach Holger Osieck as the Socceroos fell 2-0

in their international friendly against Slovenia.

Sitting in the stands less than 24 hours after he was appointed to succeed Pim Verbeek, Osieck would have been far from impressed with what he saw from an Australian side that lacked purpose.



Only Slovenia's wastefulness in front of goal prevented a larger margin, with Zlatko Dedić finally breaking the deadlock in the 78th minute with a powerfully taken header.

Zlatan Ljubijankič then sealed the result in the first minute of injury time with a wonderfully taken goal, his strike from outside the area too good for Adam Federici after Australian skipper Lucas Neill cheaply gave up possession.



It was a deserved finish for the home side, who dominated proceedings with 27 shots on goal to just nine from Australia in front of a sold-out crowd at the new 16,000 capacity Stožice stadium in Ljubljana.

LETTERS TO THE EDITOR

Urednik

Dear Slovenian community,
As Chair of the South Australian Multicultural and Ethnic Affairs Commission and Chair South Australian Community Engagement Board, we are writing to invite you to participate in the community engagement process, launched by Premier Mike Rann, on 28 July 2010, to renew South Australia's Strategic Plan (the Plan).

The Plan is for all South Australians, and acknowledges that more can be achieved if the community and government work together. It is therefore not a plan for Government alone but a plan with shared ownership – by business, the community and government together.

The Plan was launched in March 2004. In 2006, when progress against the Plan was publicly reported, it was recognized that a regular state-wide community consultation was needed to give South Australians an ongoing opportunity to review and revise it.

As part of the 2010 consultation process for the Plan the Community Engagement Board is now embarking on a significant state wide community engagement program, using both face-to-face and online engagement strategies with South Australians, regarding their visions for South Australia 2020 and beyond.

Information about the Plan and details of the community engagement process, including how to be involved online, can be found on our website www.saplan.org.au

We are pleased to invite your community to become actively involved in the 2010 community consultation for South Australia's Strategic Plan. Your community has become an integral part of South Australia's society and we would welcome any comments community members would like to make regarding their visions for the state.

Please find attached a copy of the community consultation schedule for both metropolitan and regional South Australia. We would really like to welcome people from your community at these meetings.

We encourage people to RSVP for these meetings, if they wish to attend, by phoning Heidi Glover (08) 8226 2055 or email saplan.rsvp@dpc.sa.gov.au

If you have any questions regarding this process, or if you would like to know more about the Plan please telephone 1800 998 421.

Yours sincerely
Hieu Van Le AO
Chair
Multicultural and Ethnic Affairs
Commission

Peter Blacker
Chair
South Australia's Strategic Plan
SA Community Engagement Board

Adelaide consultation will be held on Saturday 18 September from 10.00am – 1.00pm, Quality Hotel Old Adelaide, Wakefield Room, 160 O'Connell St, North Adelaide

CONGRATULATIONS ČESTITKE

All the best - vse najboljše!

Birthday – Rojstni dan

July – Mario Segulin, Olga Orel

Poroka - Wedding

Mojca Bizjak and Uroš Mikič married in Fiji, June 2010.

Please let the editorial committee know of milestones and achievements for inclusion in the newsletter.

Obituary – Osmrtnica

The Slovenian Club, on behalf of the Slovenian community of South Australia, wishes to express its sincere condolences to the family and friends of :

Frances Ponikvar

Born in Fara 3, Slovenia, March 9, 1924. Passed away in Adelaide , June 27, 2010. Aged 86 years.

Committed at Cheltenham Cemetery. Life long companion of the late Jože Sever. Loving auntie of Ivan, Jože, Janet and Sandra. Remembered by Catherine, Ida also Darko, Mili and their family. Great-aunt of Jana, Sonja, Tomaž, Dunja, Marjeta and Geoff.

Nerina (Maria) Dosljak

Born in Piran, Slovenia, May 18, 1941. Passed away in Adelaide, June 30, 2010. Aged 69 years.

Deeply loved wife of Tomislav. Deeply loved mother and mother-in-law of Dragan and Michelle, Suzana and Milan, Nata and Rob, Mark and Brandi. Cherished Baba of Greg and Gaele, Samuel, Victoria and Lucas, Stefano and Kristina, Lewis, Oliver and Thomas.

Cecilja Petrena

Born in Maribor, Slovenia. Passed away in Adelaide, July 4, 2010. Aged 79 years.

Beloved wife of Gusti (deceased). Loved and missed by her family in the US, Slovenia, and her friends in Australia.

Zofija Petek

Passed away July 18, 2010.
Beloved wife of the late Rudolph.
Mother to Tom and Peter.

PERSONAL NOTICES

Notices to be forwarded through the Club President, in writing (Slovenian or English). All letters will need to make mail delivery by the weekend prior to the scheduled Club Committee meetings to ensure inclusion in the next issue of the newsletter.

HALL HIRE HALL HIRE**Main Hall (seats 250)**

members: \$400.00
non-members: \$850.00

Clubrooms (seats 120)

members: \$180.00
non-members: \$300.00

Hall&Clubrooms (seats 350)

members: \$550.00
non-members: \$1100.00

Further information phone -
President: 8340 7010
Secretary: 8344 4757

USEFUL ADDRESSES**Slovenian Club Adelaide**

Founded in 1957

11 Lasalle Street
Dudley Park SA 5008
tel: 8269 6199
fax: 8269 2406
Slovenian Club opening hours:
2.00pm – 10.30pm Sunday
Dinner from 6.00pm
10.00am – 3.00pm -Every third
Wednesday for Dan Sončnic (Sunflower Day).
President – Danilo Kresevič
Vice-President – Milan Vrabec
Secretary – Cvetka Jamnik
Treasurer – Danica Kaluža

Slovenian Catholic Church

51 Young Avenue
West Hindmarsh SA 5007
tel: 8121 3869
fax: 8346 2903
email: tretjakj@gmail.com
Sunday Mass at 10.00am
Pater Janez Tretjak

5EBI FM Radio

(stereo FM 103.1mhz)
10 Byron Place
Adelaide SA 5000
office tel: 8211 7635
studio tel: 8211 7066
internet: www.5ebi.com.au
Slovenian program times:
Wednesdays 7.00 – 7.30pm
Sundays 2.00 – 2.30pm
Ivan Burnik Legiša
President

Veleposlaništvo Republike Slovenije

(Slovenian Embassy)
PO Box 284, Civic Square
Canberra ACT 2608
tel: (02) 6 243 4830
fax: (02) 6 243 4827
email: vca@gov.si
internet:
<http://canberra.veleposlanistvo.si>
Zvone Žigon
pooblaščen minister
začasni odpravnik poslov

Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu

(Office of The Republic of Slovenia, for Slovenians Abroad)
Komenskega 11
1000 Ljubljana Slovenia
tel: +386 1 230 8000
fax: +386 1 230 8017
email: urad.slovinci@gov.si
internet: www.uszs.gov.si
Boštjan Žekš
Minister for Slovenians Abroad

Web Portal for Slovenian Emigrants

The portal offers up-to-date information on Slovenians abroad and the work of the Slovenian government.
Internet: www.slovinci.si

Sveta Vlade Republike Slovenije za Slovence po svetu

(Government Council for Slovenians abroad)
Sydney representative:
Florjan Auser
email: florjan@optusnet.com.au
Melbourne representative:
Peter Mandelj
email: mandel@techno.net.au
The Council meets annually in July in Slovenia.
The objective of the Council is to preserve Slovenian culture, identity and language among Slovenians abroad.

SBS Radio

SBS Radio Sydney
Locked Bag 028
Crows Nest NSW 1585
tel: (Sydney): (02) 9430 2828
tel: (Melbourne): (03) 9949 2121
email: slovenian.program@sbs.com.au

Tuesday and Sunday programs can be heard on SBS Radio 1 digital at 8.00 – 9.00am. The program is repeated at 10.00am.

Slovenian program national broadcast:
Tuesday's program at 9.00 – 10.00am on Adelaide FM 106.3 mhz or Adelaide Foothills FM 95.1 mhz

Listen to Slovenian program at any time on Internet radio podcast:
<http://radio.sbs.com.au/language.php?language=Slovenian>

Presenters: Tania Smrdel (Sydney), Lenti Lenko and Pavel Šraj (Melbourne)

Slovenska Izseljenska Matica

(Slovenian Emigrant Association)
Cankarjeva 1/11
1000 Ljubljana Slovenia
tel: +386 1 241 0280
fax: +386 1 425 1673
internet: <http://www.zdruzenje-sim.si/>
Od leta 1956 organizira vsakoletna izseljenska srečanja (piknike) imenovana "Srečanje v moji deželi"

Slovenian Media House

PO Box 191
Sylvania NSW 2224
Internet: www.glasslovenije.com.au
Internet publisher
Florjan Auser
Administrator

Radio Slovenija 1

Oddaja Slovincem po svetu.
Program of Slovenians abroad.
Friday night (Slovenian time) 9.05pm – 10.05pm
Internet radio:
http://www.rtv slo.si/modload.php?&c_mo d=rtvoddajeradio&op=show&func=read&c_menu=1&c_id=48

RTV Slovenija II

Slovenian Magazine
Every second Saturday at 9.30pm (Slovenian time)
<http://www.rtv slo.si/slovenskimagazin/?&tokens=slovenski+magazin>
<http://www.rtv slo.si/slovenskimagazin/archive.php>

The Slovenia Times

Fortnightly newspaper in English, published in Ljubljana.
Internet: www.sloveniatimes.com

ClevelandSlovenian.com

Online newsletter from Cleveland, USA
Phil Hrvatin
Senior Editor

Slovenia South Australia**NEWSLETTER****ADVERTISEMENTS**

Advertise your business
Contact Club President or Secretary. Sample advertisements may be submitted as hardcopy or on floppy disk or CD, or have it made up by the editorial committee.

Rates:

Business card size \$10
¼page (210mm wide x 75mm high) \$15
(105mm wide x 150mm high) \$15
½ (210mm wide x 150mm high) \$30
(105mm wide x 297mm high) \$30
¾ (210mm wide x 225mm high) \$45
full page (210mm wide x 297mm high) \$60

Do you require a Justice of the Peace?

Free service
Contact Danilo Kresevič
Telephone 8340 7010